

**Неділя м'ясопусна, про Страшний суд**

1 Кор. 8,8 – 9,2; Мт. 25, 31-46

Глас 2

**Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [transfigurationkw@gmail.com](mailto:transfigurationkw@gmail.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Притча про блудного сина минулої неділі символічно показала нам незглибиме милосердя Бога, Який приймає навіть найбільшого грішника, коли той кається і шкодує за свої гріхи. Але щоб хтось не наважився грішити лише тому, що Господь милосердний і простить, свята Церква у двох наступних неділях для перестороги наводить дві справді драматичні сцени: день Страшного Суду і вигнання з раю наших прародичів — Адама й Єви. Ці дві сцени змальовують нам Божу справедливість. У М'ясопусну неділю святе Євангеліє говорить про день Страшного Суду, а Сиропусна неділя оплакує вигнання наших прародичів з раю.

Неділя Блудного Сина наче зверталася до нас: «Блудні діти, заверніть з дороги гріха та в покорі й каятті вертайтеся до батьківського дому, бо Отець Небесний безконечно милосердний і простить». А

М'ясопусна й Сиропусна неділі грізним тоном перестерігають: «Господь Бог не тільки безконечно милосердний, але й безконечно справедливий, тож не грайтеся з гріхом, а бійтеся строгої руки Божої справедливості й кари».

День Страшного Суду всім нам пригадає велику відповідальність за наше життя. А швидка й дуже строга Божа кара, що впала на наших прародичів за один-єдиний тяжкий гріх, переконує кожного, що з Богом не можна жартувати. Тож обидві неділі доводять необхідність виправлення нашого життя, посту й покути, жалю за гріхи, бо тільки тоді матимемо надію на Боже милосердя у день Страшного Суду.

Що таке «м'ясопуст»? Седмиця після Неділі Блудного Сина називається М'ясопусною і закінчується М'ясопусною неділею. Це останній день перед Великим постом, у якому ще дозволялося їсти м'ясо. Звідси й назва — м'ясопуст, тобто відпущення, покиннення м'яса, що нагадує про часи дуже строгого посту.

Богослужба М'ясопусної неділі. Цю неділю також називають неділею про Страшний Суд. Євангеліє говорить про Суд, вічну нагороду для праведних і вічну кару для грішних. Уся богослужба, оспівуючи перебіг Суду, прагне наповнити нас спасенним страхом, жалем за гріхи та вказати на необхідність добрих справ, передовсім діл милосердя. Перед цим судом ніхто не втече: відкриються книги, виявляться людські діла, і кожен дістане по заслугі.

Просимо **знайти свої книжечки з іменами померлих**, щоб ми могли молитися за них упродовж усього Великого посту. Нехай наша спільна молитва стане знаком любові, вдячності та надії на воскресіння.

Запрошуємо всіх, хто бажає **вивчати англійську мову**, приходити **в суботу о 13:00 до церковного залу**.

Рівень навчання — початковий (A1–A2). Формуємо групу з усіх охочих. Навчання проходитиме у дружній атмосфері — буде цікаво, весело і корисно.

**1 березня**, після Божественної Літургії, у церковній залі відбудеться **презентація від медичної команди** нашої парафії. Для учасників буде смачна перекуска та кава ☕️ Запрошуємо всіх парафіян долучитися.

**У суботу, 7 березня, о 13:00, в Українському Католицькому Центрі відбудеться вечір, присвячений Тарасу Шевченку.**

У програмі заходу візьмуть участь: хор «Дзвони», українська школа, парафія Святої Софії і наша парафія.

Щиро запрошуємо всіх парафіян та гостей долучитися до спільного вшанування великого Кобзаря.

**У неділю, 8 березня, після Божественної Літургії відбудуться річні парафіяльні збори.**

Просимо запланувати собі цю дату та прийняти участь усіх парафіян.

Ваша присутність є важливою для життя і розвитку нашої парафії.

**РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 8 – 15 Лютого:****01.02 Неділя**

– 10.00 – Неділя м'ясопусна, про Сташний суд. Божественна Літургія.

**08.02 Неділя**

– 10.00 – Неділя сиропусна, прощення. Божественна Літургія.

– Панахида (родина Мудрих)

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Маргарета Коцан (11), Галина Марунин (11), Андрій Карпець (11), Олівія Іванченко (11)

**Многая літа!****ПОЖЕРТВИ:** 01.02: \$640

Початкові внески: \$20

Потреби парафії: \$270

Церква в Україні: \$50

**Щиро дякуємо!**

**Meatfare Sunday – Sunday of the Last Judgment.**

1 Cor. 8,8 – 9,2; Mt. 25, 31-46

Tone 2

**Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [transfigurationkw@gmail.com](mailto:transfigurationkw@gmail.com)

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



The Parable of the Prodigal Son, which we heard last Sunday, symbolically revealed to us the unfathomable mercy of God, who receives even the greatest sinner when that person repents and is sorry for their sins. However, so that no one might dare to sin merely because the Lord is merciful and will forgive, the holy Church, as a warning, presents to us in the following two Sundays two truly dramatic scenes: the Day of the Last Judgment and the expulsion of our foreparents—Adam and Eve—from paradise. These two scenes reveal to us God’s justice. On Meatfare Sunday, the Holy Gospel speaks of the Day of the Last Judgment, while Cheesefare Sunday mourns the expulsion of our foreparents from paradise.

The Sunday of the Prodigal Son seemed to call out to us: “Prodigal children, turn back from the path of sin and, in humility and repentance, return to the Father’s house, for the Heavenly Father is infinitely merciful

and will forgive you.” But Meatfare and Cheesefare Sundays warn us in a stern tone: “The Lord God is not only infinitely merciful, but also infinitely just. Therefore, do not play with sin, but fear the strict hand of God’s justice and punishment.”

The Day of the Last Judgment reminds all of us of the great responsibility we bear for our lives. And the swift and very severe punishment that fell upon our foreparents for a single grave sin convinces everyone that one cannot trifle with God. Thus, both Sundays demonstrate the necessity of correcting our lives through fasting and repentance, sorrow for our sins, for only then will we have hope in God’s mercy on the Day of the Last Judgment.

What is “Meatfare”? The week following the Sunday of the Prodigal Son is called Meatfare Week and concludes with Meatfare Sunday. This is the last day before Great Lent on which meat was still permitted. From this comes the name “Meatfare,” meaning the leaving aside or renunciation of meat, recalling the times when Great Lent was observed very strictly.

The Divine Services of Meatfare Sunday. This Sunday is also called the Sunday of the Last Judgment. The Gospel speaks of the Judgment, eternal reward for the righteous, and eternal punishment for sinners. The entire liturgical celebration, in portraying the course of the Last Judgment, seeks to fill us with salvific fear, sorrow for sins, and to point out the necessity of good works, especially works of mercy. No one will escape this judgment: the books will be opened, human deeds will be revealed, and each person will receive according to their works.

Please **find your booklets with the names of the departed**, so that we may pray for them throughout the entire Great Lent. May our common prayer be a sign of love, gratitude, and hope in the Resurrection.

We invite everyone **who would like to learn English to join us on Saturdays at 1:00 PM in the church hall**. The course is for beginners (A1–A2). We are forming a group from all interested participants. Classes will be held in a friendly atmosphere – interesting, fun, and useful.

**On March 1**, after the Divine Liturgy, **a presentation by our parish medical team** will take place in the church hall. Refreshments and coffee will be provided ☕️ All parishioners are warmly invited to attend.

**On Saturday, March 7, at 1:00 PM, an evening dedicated to Taras Shevchenko will take place at the Ukrainian Catholic Centre**. Participants in the program will include the “Dzvony” Choir, the Ukrainian School, St. Sophia Parish, and our parish. All parishioners and guests are warmly invited to join us in honoring the great Kobzar together.

**On Sunday, March 8, after the Divine Liturgy, the Annual Parish Meeting will take place**. We kindly ask all parishioners to mark this date and take part in the meeting. Your presence is important for the life and development of our parish.

### 📖 **Schedule of Divine Services for the Week February 8 – 15**

**02/01 SUNDAY – 10:00 a.m. – Meatfare Sunday – Sunday of the Last Judgment. Divine Liturgy.**  
**02/08 SUNDAY – 10:00 a.m. – Cheasfare Sunday – Sunday of the Last Judgment. Divine Liturgy.**  
 – Panakhyda (Mudry’s family)

**BIRTHDAY GREETINGS:** Malgorzata Kocan (11), Halyna Marunin (11), Andriy Karpets (11), Olivia Ivanchenko (11)  
**Happy Birthday!**

**DONATIONS:** 02.01: **\$640** Inntial Offering: **\$20** Parish needs: **\$270** Church in Ukraine: **\$50**  
**Thank you for your support!**